

## Porównanie tłumaczeń I Kronik 9:4

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                 | Treść                                                                                                            |
|----------|-------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Utaj,* syn Amichuda, syna Omriego,** syna Imriego, syna Baniego,*** z synów Peresa, syna Judy. <sup>1)2)3)</sup> |

<sup>1)</sup> Utaj, עֹתִי, w Ne 1 1:4: Atajasz, עֲתָנָה . W ogóle wszelkie warianty imion w tekstach paralelnych są interesujące ze względów kulturowych i językoznawczych.

<sup>2)</sup> Omri, עֲמֶרִי, w Ne 11 :4: Amariasz, אֲמַרְיָה ; brak w G.

<sup>3)</sup> Baniego, wg qere בְּנֵי : Banimina, wg ketiw בְּנִימָן .